

# Соглашение о программе студенческого обмена

между  
Национальным центральным университетом, Тайвань,  
и  
Томским государственным университетом, Россия

## Преамбула:

С целью дальнейшего укрепления сотрудничества между двумя университетами нижеподписавшиеся договариваются организовать программу взаимного студенческого обмена, основываясь на принципах взаимной выгоды.

## СТАТЬЯ 1 Количество студентов и направления обучения

В соответствии с настоящим Соглашением, ежегодно каждый университет может направить для участия в программе обмена в университет-партнер максимум 2 студентов для обучения в течение академического года или 4 студентов для обучения в течение одного семестра. Количество студентов может быть изменено по взаимному согласию. Предполагается, что количество студентов, принявших участие в программе обмена от каждой стороны должно быть одинаковым по истечении пятилетнего периода.

## СТАТЬЯ 2 Зачисление и период пребывания

Студенты, участвующие в программе в соответствии с условиями настоящего Соглашения, должны быть зачислены в качестве студентов, не претендующих на получение степени, в принимающем вузе. Период пребывания студентов должен составлять не более 12 месяцев и не менее одного семестра.

## СТАТЬЯ 3 Обучение и оплата

Студенты, участвующие в программе обмена должны быть освобождены от оплаты обучения в принимающем вузе; однако, для участия в программе они должны оплатить все необходимые сборы в направляющем университете.

## СТАТЬЯ 4 Критерии отбора

Для участия в программе обмена студенты будут отобраны направляющим вузом на основании нижеуказанных критериев. В исключительных случаях критерии могут быть изменены. Таким образом, студенты должны:

- а. быть гражданами или постоянными жителями страны, в которой находится направляющий университет, или иметь действующую временную регистрацию в этой стране;
- б. закончить как минимум один год очного обучения по программе, на которую они зачислены и должны оставаться зачисленными на эту же программу во время их пребывания в принимающем вузе;
- в. иметь высокую академическую успеваемость;
- г. удовлетворять всем специальным требованиям, установленным направляющим и принимающим университетами.

## СТАТЬЯ 5 Требования к уровню владения языком

Каждая из сторон в процессе отбора кандидатов должна убедиться, что их студенты на достаточном уровне владеют языком, на котором ведется обучение в принимающем университете.

ПЕРЕВОД ВЕРЕН  
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ  
РЯБИКИНА А.С.



## **СТАТЬЯ 6 Критерии приема и право принимающего университета на отклонение кандидатуры**

Студенты, желающие обучаться в принимающем университете в соответствии с условиями данного договора, должны соответствовать требованиям принимающего университета. Каждый университет оставляет за собой право отклонить предложенные кандидатуры; в этом случае могут быть предложены другие кандидаты. Университеты должны предоставлять друг другу соответствующую информацию о студентах, принимающих участие в программе.

## **СТАТЬЯ 7 Правила и привилегии**

Студенты, принимающие участие в программе в соответствии с условиями настоящего Соглашения, подчиняются правилам и нормам принимающего университета. Оба университета оставляют за собой право отчислить студента по обмену, если студент не соблюдает правила и нормы принимающего университета или если у студента диагностировано инфекционное заболевание. Студенты по обмену также будут иметь права и привилегии, которыми пользуются другие студенты принимающего университета.

## **СТАТЬЯ 8 Проживание**

Каждый университет должен приложить все разумные усилия для оказания помощи в поиске подходящего жилья студентам, принимающим участие в программе студенческого обмена в соответствии с условиями настоящего Соглашения. Расходы по оплате жилья, проезда, медицинского страхования и суточных являются ответственностью студентов, участвующих в программе, и ни один из вузов не несет ответственности за данные расходы. Студенты, отобранные для участия в программе должны иметь средства, достаточные для оплаты транспортных расходов из направляющего университета в принимающий университет и обратно, а также личных расходов на время их пребывания в принимающем вузе.

## **СТАТЬЯ 9 Мероприятия для иностранных студентов**

Студенты, принимающие участие в программе в соответствии с условиями настоящего Соглашения, имеют право участвовать в любых вводных курсах или программах, которые обычно организуют для иностранных студентов в принимающем вузе.

## **СТАТЬЯ 10 Справка об обучении и кредиты**

Каждый университет должен предоставить список прослушанных предметов и оценок, полученных каждым студентом по обмену. Кредиты, полученные за изученные предметы, будут перезачтены по усмотрению направляющего вуза.

## **СТАТЬЯ 11 Заявки**

Заявки студентов Томского государственного университета на обучение в осеннем семестре/сентябре в Национальном центральном университете должны быть поданы в НЦУ до 15 мая, и для обучения в весеннем семестре/феврале - до 15 ноября. Заявки студентов Национального центрального университета на обучение в осеннем семестре в Томском государственном университете должны быть поданы в ТГУ до 15 мая, и для обучения в весеннем семестре - до 15 ноября.

## **СТАТЬЯ 12 Документы и подтверждения**

Каждый студент по обмену несет ответственность за получение визы и других документов, необходимых для обучения в принимающем университете. Принимающий университет должен предоставить студентам по обмену все подтверждающие документы, требуемые от университета, и необходимые для получения студенческой визы весь период обмена.



**СТАТЬЯ 13      Внесение изменений в соглашение**

Настоящее Соглашение может быть изменено по взаимному письменному согласию в любое время.

**СТАТЬЯ 14      Срок действия, продление и расторжение соглашения**

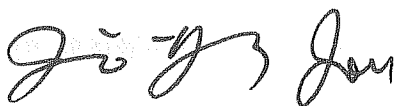
Настоящее соглашение вступает в силу с 2017/2018 учебного года и будет действительно в течение 5 лет. В течение четвертого года будет рассматриваться возможность продления настоящего Соглашения на последующий пятилетний период. Любой из университетов может расторгнуть настоящее Соглашение, уведомив в письменном виде другую сторону не менее чем за 6 месяцев до расторжения, при этом студенты, участвующие в программе могут пройти обучение до конца.

**СТАТЬЯ 15      Язык**

Настоящее Соглашение подписано на английском и русском языках, обе версии имеют законную силу, но для юридических целей приоритет должен быть отдан англоязычной версии.

**СТАТЬЯ 16      Подписи**

Национальный центральный университет



Доктор Дзин-Ян Джоу  
Президент

Дата: Nov. 22, 2017

Томский государственный университет



Профессор Эдуард Галажинский  
Ректор

Дата: Nov. 21, 2017

ПЕРЕВОД ВЕРЕН  
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ  
РЯБИКИНА А.С.

